

31974L0483

L 266/4

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

2.10.1974

**DIRECTIVA CONSILIULUI**  
**din 17 septembrie 1974**  
**privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la proeminențele exterioare ale**  
**autovehiculelor**

(74/483/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene și, în special, articolul 100 al acestuia,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării parlamentare <sup>(1)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social,

întrucât specificațiile tehnice pe care trebuie să le îndeplinească autovehiculele în temeiul legislațiilor naționale privesc, *inter alia*, și proeminențele exterioare;

întrucât specificațiile diferă de la un stat membru la altul; întrucât este necesar să fie adoptate aceleași specificații de către toate statele membre, fie în completarea, fie în locul reglementărilor actuale ale acestora, în special pentru a permite aplicarea, în cazul fiecărui tip de vehicul, a procedurii de omologare CEE de tip care face obiectul Directivei 70/156/CEE a Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislației statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora <sup>(2)</sup>;

întrucât, în ceea ce privește specificațiile tehnice, este necesar să fie reluate în principal acelea adoptate de Comisia Economică pentru Europa a ONU în Regulamentul nr. 26 („Dispoziții uniforme de omologare a vehiculelor în ceea ce privește proeminențele exterioare ale acestora”) <sup>(3)</sup> care este anexat la Acordul din 20 martie 1958 privind adoptarea unor condiții uniforme de omologare și recunoașterea reciprocă a omologării echipamentelor și componentelor autovehiculelor;

întrucât aceste cerințe se aplică autovehiculelor de categoria M<sub>1</sub> din clasificarea internațională a autovehiculelor din Directiva 70/156/CEE;

întrucât apropierea legislațiilor naționale privind autovehiculele comportă și o recunoaștere între statele membre a controalelor efectuate de fiecare dintre acestea pe baza specificațiilor comune; întrucât un asemenea sistem implică, pentru o bună funcționare, aplicarea acestor specificații de către toate statele membre începând cu aceeași dată,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

În sensul prezentei directive, prin „vehicul” se înțelege orice autovehicul de categoria M<sub>1</sub> (definită în anexa I la Directiva 70/156/CEE) destinat circulației rutiere, având cel puțin patru roți și o viteză maximă constructivă mai mare de 25 km/h.

*Articolul 2*

Statele membre nu pot refuza acordarea omologării CEE de tip sau a omologării naționale unui vehicul din motive legate de proeminențele exterioare ale vehiculului, dacă acestea corespund cerințelor din anexele I și II.

*Articolul 3*

Statele membre nu pot refuza sau interzice vânzarea, înmatricularea, introducerea în circulație sau utilizarea vehiculelor din motive legate de proeminențele exterioare, dacă acestea corespund cerințelor din anexele I și II.

*Articolul 4*

Statul membru care acordă omologarea de tip adoptă măsurile necesare pentru a fi informat cu privire la orice modificare a uneia dintre componentele sau caracteristicile prevăzute la anexa I

<sup>(1)</sup> JO C 55, 13.5.1974, p. 14.

<sup>(2)</sup> JO L 42, 23.2.1970, p. 1.

<sup>(3)</sup> Document CEE-ONU de la Geneva  
E/CEE-ONU/324 } Rev. 1 Add. 25.  
E/CEE-ONU/TRANS/505 }

punctul 2.2. Autoritățile competente ale aceluși stat decid dacă prototipul modificat trebuie supus unor încercări noi și dacă este necesar un nou buletin de încercări. Dacă din aceste încercări rezultă neîncadrarea în dispozițiile prezentei directive, modificarea nu se autorizează.

#### Articolul 5

Modificările necesare pentru adaptarea specificațiilor din anexele I, II și III la progresul tehnic se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 13 din Directiva 70/156/CEE.

#### Articolul 6

(1) Statele membre adoptă și publică, până la 1 iunie 1975, dispozițiile necesare pentru a se conforma prezentei directive și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Statele membre aplică aceste dispoziții începând cu 1 octombrie 1975.

(2) De asemenea, de la notificarea prezentei directive, statele membre informează Comisia în timp util pentru ca aceasta să-și prezinte observațiile cu privire la cele mai importante acte cu putere de lege sau acte administrative pe care intenționează să le adopte în domeniul reglementat prin prezenta directivă.

#### Articolul 7

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 17 septembrie 1974.

Pentru Consiliu

Președintele

J. SAUVAGNARGUES

ANEXA I <sup>(1)</sup>**GENERALITĂȚI, DEFINIȚII, CEREREA DE OMOLOGARE CEE, OMOLOGAREA CEE, SPECIFICAȚII GENERALE, SPECIFICAȚII SPECIALE, CONFORMITATEA PRODUCȚIEI**

## 1. GENERALITĂȚI

- 1.1. Dispozițiile prezentei anexe nu se aplică oglinzilor retrovizoare exterioare, nici accesoriilor cum ar fi antenele de radio și portbagajele.
- 1.2. Scopul acestor specificații este de a reduce riscul și gravitatea leziunilor corporale care pot fi provocate în cazul în care o persoană este lovită sau atinge caroseria în caz de coliziune.

## 2. DEFINIȚII

În sensul prezentei directive se înțelege prin:

- 2.1. „omologarea vehiculului”, homologarea unui tip de vehicul în ceea ce privește proeminențele exterioare ale acestuia;
- 2.2. „tip de vehicul în ceea ce privește proeminențele sale exterioare”, autovehiculele care nu prezintă diferențe esențiale între ele, diferențele respective privind forma suprafeței exterioare sau materialele din care este confecționată aceasta;
- 2.3. „suprafața exterioară”, unitatea structurală care constituie exteriorul vehiculului și care este alcătuită din capota motorului, capota portbagajului, ușile, aripile și întăriturile exterioare;
- 2.4. „linia podelei”, o linie determinată după cum urmează:  
  
se deplasează în jurul vehiculului un con cu axă verticală având un semiunghi de 30°, în așa fel încât să rămână tangent, în cea mai joasă poziție posibilă, la suprafața exterioară a caroseriei. Linia podelei este linia geometrică a punctelor de tangență. La determinarea liniei podelei nu trebuie să se țină seama de punctele de ridicare cu cricul, de țevile de eșapament și de roți. În privința spațiilor goale pentru pasaje trecere roată, acestea sunt considerate umplute de o suprafață imaginată, aflată în prelungirea suprafeței exterioare adiacente;
- 2.5. „raza de curbură”, amploarea aproximativă a unei curbe și nu o formă geometrică precisă.

## 3. CEREREA DE OMOLOGARE CEE

- 3.1. Cererea de omologare CEE pentru un tip de vehicul în ceea ce privește proeminențele sale exterioare se prezintă de către constructorul vehiculului sau de reprezentantul autorizat al acestuia.
- 3.2. Ea este însoțită de documentele enumerate în continuare, în triplu exemplar:
- 3.2.1. fotografiile din față, din spate și din lateral ale vehiculului,

<sup>(1)</sup> Textul acestor anexe este în general similar cu cel al Regulamentului nr. 26 al Comisiei Economice pentru Europa a ONU; în special subpunctele sunt identice; din această cauză, dacă un punct din Regulamentul nr. 26 nu are corespondent în prezenta anexă, numărul acestuia este indicat în paranteză cu titlu de referință.

- 3.2.2. desene cotate ale barelor de protecție și, dacă este cazul,
- 3.2.3. desene ale unor proeminențe exterioare și, dacă este necesar, desene ale anumitor părți ale suprafeței exterioare menționate la punctul 6.9.1.
- 3.3. Trebuie să i se prezinte autorității de inspecție tehnică care răspunde de încercările de omologare:
  - 3.3.1. fie un vehicul reprezentativ pentru tipul care urmează a fi omologat, fie partea sau părțile vehiculului considerată(e) esențială(le) pentru efectuarea controalelor și încercărilor stabilite de prezenta anexă,
  - 3.3.2. la cererea acestui serviciu tehnic, anumite piese și anumite eșantioane ale materialelor utilizate.
- 4. OMOLOGAREA CEE
  - (4.1.)
  - (4.2.)
  - (4.3.)
  - (4.4.)
    - (4.4.1.)
    - (4.4.2.)
  - (4.5.)
- 4.6. La fișa de omologare CEE se anexează o fișă conformă cu cea din modelul prezentat în anexa III.
- 5. CERINȚE GENERALE
  - 5.1. Când vehiculul este încărcat și este cu ușile, gemurile și capacele de acces în poziție închisă, dispozițiile din prezenta anexă nu se aplică acelor părți ale suprafeței exterioare a vehiculului care se găsesc:
    - 5.1.1. la peste doi metri înălțime,
    - 5.1.2. sub linia podelei,
    - 5.1.3. situate în așa fel încât să nu poată fi atinse, în condiții statice, de o sferă cu diametrul de 100 mm.
  - 5.2. Este necesar ca suprafața exterioară a vehiculelor să nu conțină nici părți ascuțite sau tăioase, nici proeminențe îndreptate spre exterior care, din cauza formei, a dimensiunilor, a orientării sau durității lor, pot spori riscul sau gravitatea leziunilor corporale cauzate unei persoane lovite sau atinse de caroserie în caz de coliziune.
  - 5.3. Este necesar ca suprafața exterioară a vehiculelor să nu comporte părți orientate spre exterior care pot acroșa pietonii, bicicliștii sau motocicliștii.
  - 5.4. În conformitate cu dispozițiile de la punctele 5.5, 6.1.3, 6.3, 6.4.2, 6.7.1, 6.8.1 și 6.10, este necesar ca nici un punct proeminent de pe suprafața exterioară să nu aibă o rază de curbura sub 2,5 mm.

- 5.5 Părțile proeminente de pe suprafața exterioară, alcătuite dintr-un material a cărui duritate nu depășește 60 shore A, pot avea o rază de curbură mai mică de 2,5 mm.
6. CERINȚE SPECIALE
- 6.1. **Motivele ornamentale**
- 6.1.1. Este necesar ca motivele ornamentale adăugate, care formează proeminențe de peste 10 mm față de suportul lor, să se îndoaie, să se desprindă sau să se rabateze sub acțiunea unei forțe de 10 daN exercitată într-o direcție oarecare asupra punctului cel mai proeminent al acestora, într-un plan aproximativ paralel cu suprafața pe care sunt montate. Aceste dispoziții nu se aplică motivelor ornamentale existente pe masca radiatoarelor, pentru care se aplică în exclusivitate cerințele generale de la punctul 5.
- 6.1.2. Benzile sau elementele de protecție existente pe suprafața exterioară nu sunt supuse cerințelor de la punctul 6.1.1; este totuși necesar ca ele să fie bine fixate pe vehicul.
- 6.1.3. Cerința privind raza de curbură minimă de 2,5 mm nu se aplică motivelor ornamentale adăugate, dacă acestea au o grosime mai mică de 5 mm; este totuși necesar ca unghiurile acestor motive ornamentale orientate spre exterior să fie rotunjite.
- 6.2. **Farurile**
- 6.2.1. Vizierele și ramele proeminente sunt admise pentru faruri, cu condiția ca acestea să nu formeze proeminențe mai mari de 30 mm față de suprafața exterioară transparentă a farului și ca raza lor de curbură să nu fie în nici un caz mai mică de 2,5 mm.
- 6.2.2. Este necesar ca farurile escamotabile să satisfacă dispozițiile de la punctul 6.2.1, atât în poziție de funcționare cât și atunci când sunt ascunse.
- 6.3. **Grilele și spațiile dintre elemente**
- 6.3.1. Cerințele de la punctul 5 nu se aplică spațiilor existente între elementele fixe sau mobile, inclusiv elementele grilelor de admisie sau evacuare a aerului și ale ramei radiatorului, cu condiția ca distanța între două elemente consecutive să nu fie mai mare de 40 mm. Când această distanță este cuprinsă între 40 mm și 25 mm, este necesar ca razele de curbură ale fațetelor exterioare ale elementelor să fie mai mici de 0,5 mm.
- 6.3.2. Este necesar ca racordul dintre fața anterioară și fețele laterale ale fiecărui element care formează o grilă sau un spațiu să fie rotunjit.
- 6.4. **Ștergătoarele de parbriz**
- 6.4.1. Este necesar ca lamele ștergătoarelor de parbriz să fie fixate în așa fel încât punctul de inserție al tecii lamelor să fie acoperit cu un element de protecție cu o rază de curbură care să satisfacă cerințele de la punctul 5.4 și cu o suprafață minimă de 150 mm<sup>2</sup>.
- 6.4.2. Punctul 5.4 nu se aplică nici lamelor, nici oricărui element de suport. Este totuși necesar ca aceste piese să nu prezinte nici unghiuri contondente, nici părți tăioase sau ascuțite cu destinație nefuncțională.
- 6.5. **Barele de protecție**
- 6.5.1. Este necesar ca extremitățile laterale ale barelor parașoc să fie îndreptate spre „suprafața exterioară”, în așa fel încât să se reducă pericolul de acroșare.

- 6.5.2. Este necesar ca elementele care alcătuiesc barele parașoc să fie proiectate astfel încât toate suprafețele rigide orientate către exterior să aibă o rază de curbură minimă de 5 mm.
- 6.6. **Mânerele, balamalele, butoanele și mânerele exterioare ale ușilor, compartimentelor pentru bagaje și trapelor; orificiile și capacele de rezervor**
- 6.6.1. Este necesar ca aceste elemente să nu prezinte proeminențe de peste 40 mm pentru mânerele exterioare ale ușilor laterale și de 30 mm în toate celelalte cazuri.
- 6.6.2. Dacă mânerele exterioare ale ușilor laterale sunt de tip turnant, este necesar ca ele să îndeplinească următoarele condiții:
- 6.6.2.1. extremitatea deschisă a mânerului să fie orientată în spate și mânerul dispus astfel încât să poată fi răsucit paralel cu planul ușii și să nu pivoteze către exterior;
- 6.6.2.2. extremitatea mânerului să fie orientată înapoi către ușă și dispusă într-o alveolă.
- 6.7. **Piulițe de fixare a roților, capace de osie și garnituri**
- 6.7.1. Cerințele de la punctul 5.4 nu se aplică acestor elemente.
- 6.7.2. Este necesar ca piulițele de fixare a roților, capacele de osie și garniturile să nu prezinte proeminențe în formă de aripioare.
- 6.7.3. Este necesar ca la deplasarea în linie dreaptă, nici o parte a roților, cu excepția pneurilor, situată deasupra planului orizontal care trece prin axa de rotație a roților să nu prezinte proeminențe care să depășească proiecția verticală, pe un plan orizontal, a suprafeței sau a structurii exterioare. Cu toate acestea, dacă exigențele funcționale o justifică, garniturile roților care acoperă piulițele de fixare a roților și a osiei pot prezenta proeminențe dincolo de proiecția verticală a suprafeței sau a structurii exterioare, cu condiția ca suprafața părții proeminente să aibă o rază de curbură cel puțin egală cu 30 mm și ca proeminența, în raport cu proiecția verticală a suprafeței sau a structurii exterioare, să nu fie în nici un caz mai mare de 30 mm.
- 6.8. **Muchiile de tablă**
- 6.8.1. Muchiile de tablă, cum ar fi marginile jgheburilor și glisierile ușilor culisante, sunt admise cu condiția ca marginile lor să fie rotunjite sau ca aceste muchii să fie acoperite cu un element de protecție care îndeplinește dispozițiile din prezenta anexă care i se pot aplica.
- 6.9. **Panourile de caroserie**
- 6.9.1. Raza de curbură a pliurilor din panourile de caroserie poate fi mai mică de 2,5 mm cu condiția să nu fie inferioară unei zecimi din înălțimea „H” a proeminenței, măsurată în conformitate cu metoda prezentată în anexa II.
- 6.10. **Deflectoarele laterale de aer și de ploaie**
- 6.10.1. Este necesar ca muchiile deflectoarelor laterale susceptibile de a fi dirijate către exterior să aibă o rază de curbură de minim 1 mm.
- 6.11. **Punctele de ridicare cu cricul**
- 6.11.1. Este necesar ca punctele de ridicare cu cricul să nu prezinte proeminențe mai mari de 10 mm față de proiecția verticală a liniei podelei care trece imediat pe deasupra acestora.

(7.)

(7.1.)

(7.1.1.)

(7.1.2.)

(7.2.)

8. CONFORMITATEA PRODUCȚIEI

(8.1.)

8.2. În scopul de a controla conformitatea tipului recepționat cu tipul omologat, se procedează la un număr suficient de controale prin sondaj ale vehiculelor de serie.

(9.)

(9.1.)

(9.2.)

(10.)

---

## ANEXA II

**METODA DE DETERMINARE A ÎNĂLȚIMII PROEMINENȚELOR „SUPRAFETEI EXTERIOARE”**

1. Înălțimea H a unei proeminențe se determină în formă grafică față de circumferința unui cerc cu diametrul de 165 mm, tangent la interior la patru contururi exterioare ale „suprafeței exterioare” a părții supuse verificărilor.
2. Înălțimea H este valoarea maximă a distanței, măsurată pe o dreaptă care trece prin centrul cercului cu diametrul de 165 mm, între circumferința acestui cerc și conturul exterior al proeminenței (a se vedea figura 1).
3. Dacă proeminența are o astfel de formă încât o porțiune a conturului exterior al „suprafeței exterioare” a părții examinate nu poate fi atinsă la exterior de un cerc cu diametrul de 100 mm, conturul suprafeței este considerat în acest loc ca fiind corespunzător cu porțiunea circumferinței cercului cu diametrul de 100 mm cuprinsă între punctele de tangență la conturul exterior (a se vedea figura 2).
4. Fabricantul trebuie să prezinte schemele în secțiune ale suprafeței exterioare a părților examinate pentru a permite determinarea înălțimii proeminențelor prin metoda menționată anterior.



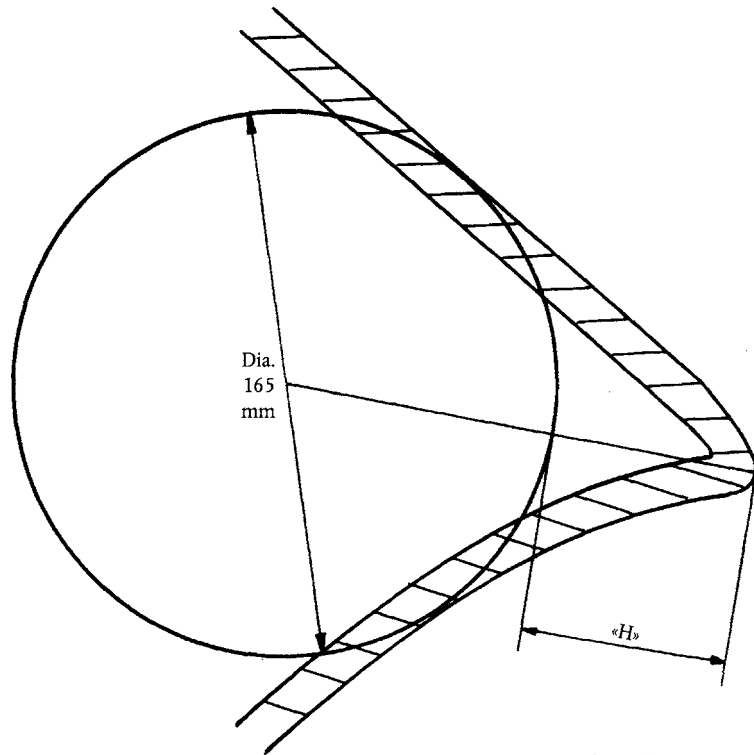


Figura 1

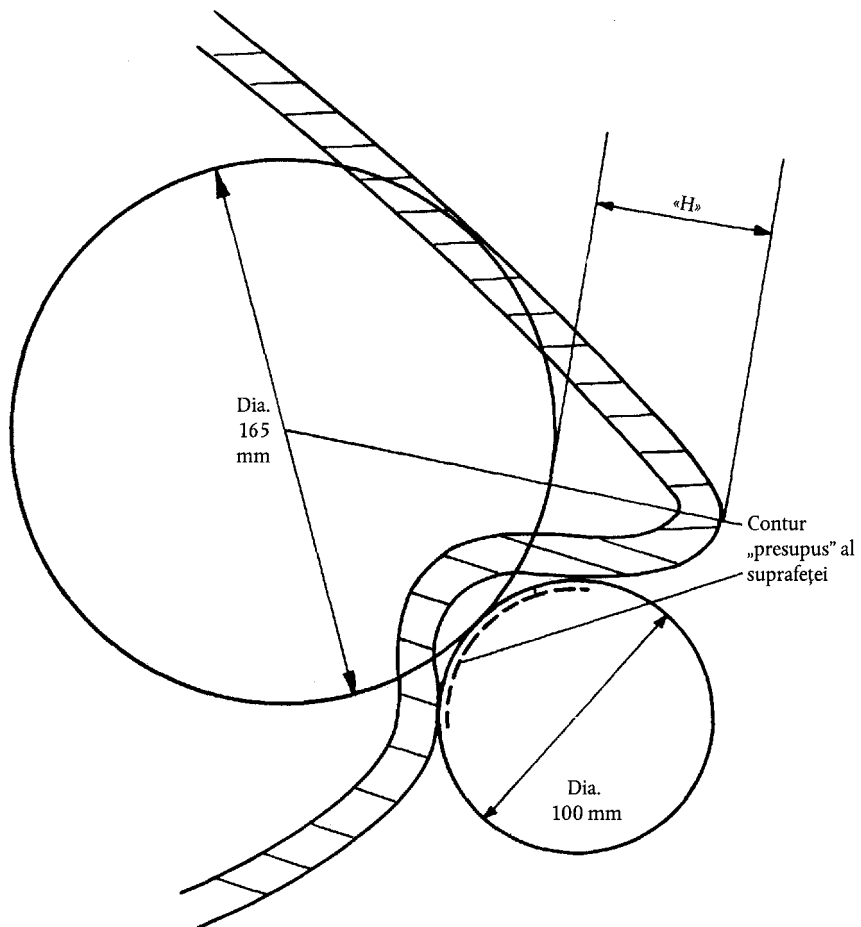


Figura 2

## ANEXA III

## MODEL

|                                  |
|----------------------------------|
| Denumirea autorității competente |
|----------------------------------|

**ANEXĂ LA FIȘA DE OMOLOGARE CEE A UNUI TIP DE VEHICUL REFERITOR LA PROEMINENȚELE EXTERIOARE**

[Articolul 4 alineatul (2) și articolul 10 din Directiva Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora]

- Nr. de omologare .....
1. Marca de fabricație sau comercială a autovehiculului .....
  2. Tipul de vehicul .....
  3. Numele și adresa constructorului .....
  4. Dacă este cazul, numele și adresa mandatarului constructorului .....
  5. Vehicul prezentat pentru omologare la data de .....
  6. Serviciul tehnic care răspunde de testele de omologare .....
  7. Data procesului-verbal eliberat de acest serviciu .....
  8. Numărul procesului-verbal eliberat de acest serviciu .....
  9. Se acordă/refuză omologarea privind proeminențele exterioare <sup>(1)</sup> .....
  10. Locul .....
  11. Data .....
  12. Semnătura .....
  13. Se anexează următoarele documente, care poartă numărul de omologare indicat anterior:
    - ..... fotografii din față, din spate și din lateral ale vehiculului,
    - ..... desene cotate ale barelor de protecție și, dacă este cazul,
    - ..... figuri ale anumitor proeminențe.

---

<sup>(1)</sup> A se șterge, după caz.